



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七七年九月十二日

星期一

目錄

一九七七年內部經濟極其活躍	第一頁
總飛航管制主任榮休	第五頁
今年八月份較正常乾旱	第六頁
新界新市拓展費用	第七頁
支持聯合國禁毒工作	第十頁
界限街交通措施	第十二頁
杜迪任署理新界政務司	第十三頁
港督夫人訪問紡織廠	第十三頁
衞理欽談勞工處工作	第十四頁
人事登記處登記隊屯門辦公	第十五頁

一九七七年內部經濟極其活躍

強有力的內部經濟活動，即消費及投資的經濟活動，已為本港的一九七七年上半年的經濟增長提供主要動力。今日發表的政府半年經濟報告已將此種情形詳加說明。

該份檢討今年上半年的經濟形勢的報告，將於短期內公開發售。

該報告指出，受去年迅速上升的入息所影響的消費開支與投資開支，均極其活躍，但與此同時，出口表現則較為軟弱。

該報告認為，此現象已使成本及價格結構不致因受出口放緩影響而過度快速收縮。爲了要清楚顯示這一點，報告內指出工資方面繼續上升，而失業人數則仍然保持於約百分之四點五的較低比率。

然而，該報告補充說，本港活躍的需求與出口方面疲弱的現象是不會持久的，因爲數額的重要程度與本港生產總值者相同的出口貿易如果疲弱，則肯定地會引致收入增長率及本港需求率放慢。

這個論點與署理布政司夏鼎基上星期五對香港管理專業協會所發表的觀點相同。

報告認爲香港出口業疲弱，似乎是由於本港主要市場大量存貨，特別是成衣製品，現正減少。此種可能性可從上述市場之消費需求放緩程度並不如一九七七年香港出口業績顯示這般大中見到。報告承認以成衣及紡織製品言，因爲本港在價格競爭方面不及南韓，

減少紡織及成衣製品存貨的行動，首先遭受打擊的往往是香港。它補充說紡織及成衣業在七七年的情況，因在本年底期滿的多種纖維協議再度展開談判而更見複雜。

報告顯示本港製品出口總值在本年上半年達港幣一百五十七億七千六百萬，比七六年上半年增加百分之七。報告又指出，由於出口價格平均上升百分之四，本港製品出口數量只增加百分之三。與七六年較七五年增加百分之三十的情形相比，顯著不同。

該報告顯示，在今年上半年度，輸往本港六個大市場其中五個的本港產品總值均較一九七六年同期為低，情形例外的是美國市場。

該報告又顯示：「一九七七年上半年本港產品出口增長率放緩，差不多完全係與成衣和紡織製品出口降低引致，但除了成衣和紡織製品外，本港其產品出口均有頗高的增長率。」

報告又指出，本港製電子組合零件和手錶出口表現奇佳，以出口總值言：本年上半年電子組合零件較一年前增加百分之四十六，手錶增加百分之三十四。

該報告繼續謂：由於半耐用產品的市場已達飽和及消費者對於非耐用產品轉換口味，因此，消費品製造業和出口業已開始感覺困難。該報告強調在製造新的需求浪潮時，最重要是在科技方面的成就。

今年上半年入口總值較一九七六年上半年增加百分之十四，消費品與基本物品入口增加較大。報告又謂：原料入口的放慢，反映了出口表現，消費品和基本物品入口的增加，反映出本港對該類物品的強烈需求。

該報告並表示：經過在一九七六年全年的穩定增加後，今年上半年度入口價格仍能維持穩定。入口價格的穩定，主要是來自中國的食品價格穩定，而來自日本與美國的原料價格下跌引致，因此亦抵銷來自英國的消費品、原料、基本物品和來自中國的原料入口價格的上升。

但該報告指出：由於出口價格略較去年為低，因此，貿易條件實際已變了質。同時，入口的增長較出口為快，因而做成了今年上半年出現更大的有形貿易逆差，達到三十億五千四百萬元，幾乎為去年同期貿易逆差的一倍。

有關貨幣及銀行業方面，報告指出銀行存款及貨幣供應繼續增加。它又指出減息及較多人利用儲蓄戶口，導致儲蓄存款迅速增加。截至今年上半年底，儲蓄存款與定期存款相比，兩者之數額相去不遠。報告顯示本地銀行放款在第二年第二季加速進行，主要是放款與工業，特別是建築及建造業。報告又綜述截至一九七七年六月前十二個月內港元兌換率之變動。

至於建築及建造業之活動，報告指出建造業在一九七六年迅速脫離衰退期，其生產額增加超過百分之三十。報告補充說，此高度活躍水平在一九七七年仍然持續，但它警告建築成本一直迅速上升。報告指出雖然建築材料並無劇增，「但由工務司署建築設計處所編製之勞工及材料成本指數在一九七六年上升了百分之十三，而在七七年最初數月內，增加率相若。」

有關紡織業生產，報告顯示在一九七七年，紡織業之生產能量運用較諸一九七六年為低，而在今年上半年，存貨增加甚快。紡織業生產整體指數在今年首季比較對上一季減少百分之十七，與去年同季比較，則減少百分之十九。

報告指出大型製造機構「現有定單」之情況在今年第二季並無任何改善，與去年同期定單大量增加之情況相比，有天淵之別。

有關勞工市場方面，報告對勞動人口數目之計算方法，加以分析。它認為人們工作的意願是受經濟繁榮程度所影響。它指出一九七六年入息迅速增加意味着一個家庭多個成員，特別是家庭主婦，外出工作的需要減少。此一發展可見於女性勞動人口就業率自一九七六年三月之百分之四十五點三減至一九七七年三月之百分之四十二點七，雖然製衣業據稱女工短缺。

該報告顯出由一九七六年九月至一九七七年三月製造業就業人數略減的情形，乃係製造工業活躍程度退縮的反映。但由於人們對職業所抱持的態度日趨改變，同時又由於建築業及消費服務業更為需求工人的關係，製造工業仍感勞工人手缺乏。關於此點，該報告指出本年年三月各建築地盤的就業情況比一年之前高出百分之三十二，但受對外貿易緩滯形勢影響的批發，零售，入口及出口各業的就業情況則退縮百分之十一。由勞工人手短缺之關係，在一九七七年上半年內製造業工人工資繼續上升，但該報告指出，由於勞工缺乏的情形係因為其他工業爭相羅致人手而引起，並非是因為製造業本身需求有任何顯著增加而引起關係，製造業的工資上漲幅度不及其他工業者重大。該報告將製造業工人的工資與建築業工人的工資互相比較以說明此情形。由一九七六年九月至本年三月，製造業工人工資增加百分之七，建造業工人工資則增加百分之十一。

關於物價變動方面，報告顯示若干消費物價快速增加。在上半年消費物價指數較去年同期平均高出百分之六點七。報告又指出此乃由於本地入息及需求增加，致使以本地情況為決定因素之物價上升。同時，對於世界物價增加，港元兌換率之變動不復提供同樣的保障。

報告又指出，原料價格普遍來說相當穩定，因為對於工業原料，世界性之供求似乎大致平衡。

政府發言人就此報告發表評論說：香港之經濟在一九七七年正處於一個非常快速復甦的後期階段，他指出本地需求對於入息變動通常需要時日始能作出反應，現時消費開支及投資開支增加之高速率，特別是建築及營造業方面，實屬意料中事。他表示出口在一九七七年增長緩慢。在今年截至目前為止，本地活動乃經濟之主要推動力。

他補充說：「不過，長期而言，本港經濟增長必須依賴出口增加。」

此份經濟報告乃一九七十七八年度收支預算案內經濟情況一節之最新資料，短期內將在政府刊物銷售處公開發售。

總航空交通管制主任榮休

民航處總航空交通管制主任張日光，在該處服務逾二十四年後，將於短期內退休。

民航處處長唐寧於本星期三（十四日）在民航處總辦事處舉行的一項惜別儀式中，將代表其友好及同寅，致送一份紀念品予張氏。

張氏原本係一位電訊員，於一九五三年加入民航處任航空交通管制監督，後於一九五九年晉升為二級航空交通管制主任，并自一九七三年起一直出掌總航空交通管制主任一職。

在服務期間，張氏曾多次代表民航處出席在海外舉行的會議，并曾數度署理助理民航處長一職。

編輯注意：

歡迎派員訪攝惜別儀式新聞。是項儀式將於星期三（十四日）下午十二時十五分假金鐘道樂禮大廈民航處總辦事處舉行。

今年八月份
較正常乾旱

今年八月份天氣較正常更爲乾旱。天文台的全月總雨量紀錄爲一百四十九點七毫米，只等於平均雨量的百分之四十，居歷年同月份最低紀錄的第八位。去年九月至今今年八月爲特別乾旱的十二個月，天文台僅錄得雨量一千三百二十五毫米，是一八八四年以來同期的第二最低紀錄。今年最初八個月內之累積雨量爲一千零五十四點三毫米，比平均雨量低百分之三十九。

今年八月的天氣亦較正常爲晴朗和溫暖，其平均氣溫攝氏二十九度及平均最高氣溫攝氏三十二點一度，同屬歷年八月份的第二最高紀錄；平均最低氣溫爲攝氏二十六點八度，與一九六二年八月份的最高平均最低氣溫紀錄相等。

該月份內，南中國海及北太平洋以西並沒有達到颱風威力的熱帶氣旋出現。一股於七月底形成的颱風「維娜」，在橫掃台灣省北部，造成廣泛財物損失後，於八月一日在福建省上空消散。另一股熱帶風暴「溫黛」於七月三十一日在硫磺島西南偏南約一百哩形成，並於八月四日在北太平洋以西形成爲強烈熱帶氣旋。

八月十九日，熱帶風暴「愛媚」在馬尼拉東北偏東約五百二十哩之太平洋區形成。最初向西北移動，隨後再向西南移動，直趨南中國海北部。其後又折回向東北移動，掠過台灣海峽。最後於八月二十六日在日本四國之東南方形形成爲強烈熱帶氣旋。

由於颱風維娜餘勢所影響，本港八月份首四天內的天氣均爲密雲，間中有大驟雨及局部地區性雷雨。最低之氣溫爲攝氏二十四點六度，在八月二日早上錄得，亦爲該月份內最低之溫度。八月份總雨量的三份之二均在此首四天內錄得。

八月五日至十九日，除部份期間為密雲及早上間中有驟雨外，天氣仍屬晴朗及陽光普照。八月十六日早上，曾有一股低壓槽由北部掠過本港，但並無引起本港天氣情況任何顯著改變。

八月二十日至二十二日之三日內，熱帶風暴「愛媚」集結在南中國海台灣南端附近，造成本港有長時間密雲及有輕微零散驟雨。「愛媚」於八月二十三日轉向後，本港回復晴朗及陽光普照，直至八月底，但亦會有若干時間有密雲及間中有局部地區驟雨，八月二十四日下午所錄得之攝氏三十四點九度最高氣溫為八月份之最高溫度。

該月份內，並無飛機因為天氣惡劣而要轉飛他處。天文台亦無懸掛火災危險警告。但雷暴及豪雨警告曾於八月一、二、三、十、十八及二十六日分別發出。

新界新市拓展費用 預料遞增至十億元

政府在新界新市鎮拓展方面之撥款，到一九七九至八零財政年度時，預料會達到十億元。

工務司署新界拓展署屯門新市鎮拓展工程處處長陳乃強，今（星期一）晚在新界扶輪社例會中，作上述透露。

他指出，該筆款項尚未包括房屋署在各市鎮建設屋邨的費用在內。

陳處長表示，自一九七三年成立後，新界拓展署之每年資本開支至去年度已增為三億元。

他表示，本財政年度的批准預算約為五億五千萬元，而每年之開支預料將會按年遞增，至一九七九至八〇年度時更會增至十億元。

陳氏繼而簡述目前沙田、屯門及荃灣三個新市鎮的發展情況。

談到沙田新市鎮之發展時，陳處長指出，當目前的拓展計劃完成後，沙田新市的人口將會增至五十五萬人。

但當局現時正考慮，將新市的範圍進一步擴展，使能另外容納多十三萬人入住。

陳處長表示，除目前正在進行中的主要地盤整理工程外，當局亦正忙於興建新主幹道路及天橋，以便及時完成該等工程，以應付沙田的新居民及將來新馬場的需要。

陳氏表示，目前，位於沙田新市鎮中心的大會堂，其設計工作正在積極進行中。

該大會堂是用以作多項用途的，其內將建有一個可供舉行音樂會及上演中國戲劇的劇院，同時亦設有餐廳、辦公室、會議室等輔助設備。

在私人發展方面，陳氏指出，兩項大規模的建屋工程已順利展開。該等工程於兩年左右完成後，另外可為六萬四千人提供房屋。

轉談到荃灣新市鎮拓展情況時，陳氏指出，自從一九七三年決定將荃灣發展成爲一個可容九十萬人的新市鎮後，現時，多項社區設備計劃已告完成，其中包括新近落成的分區警署及設在葵涌的游泳場館。

他表示，其他的計劃亦已紛紛動工，其中包括五間中學在內。其中一間是位於下葵涌的工業中學。

此外，工務計劃中尚包括十八間中學及十六間小學，預料全部於八一年前完成。

他說，一座現時正在荃灣裁判司署附近興建的一座多種用途大堂，實在是荃灣居民足以引以為榮的一項主要設備。

他指出，該座大堂的設計，可與香港大會堂音樂廳媲美。於一九七九年落成後，重要的音樂會、歌劇、話劇及舞台表演等，都可以在荃灣區內舉行。

在交通方面，陳氏表示，改善新市的道路系統，包括興建天橋及行人分層道路系統的工程，經已踏入密鑼緊鼓的階段。

他又認為，政府決定將地下鐵路延長至荃灣，將會深受現時及未來的荃灣居民所歡迎。

一如沙田，屯門新市鎮的發展主要是靠移山填海，取得所需的土地。

陳氏指出，按照人口計算，屯門新市目前仍屬細少，但該處目前正在開闢更多土地，而且，房屋發展的進度亦令人滿意。預料此等房屋可以為新市的五十多萬人口提供居所。

目前，在屯門進行的多項主要填海工程，非常順利。

陳氏指出，新市的中心將位於目前青山灣已填築泰半的填海區上。

新市鎮中心將設有一組建築物，其內有圖書館、自修室、劇院、美術館及一個大堂。同時，亦會興建一所裁判司署及一座政府合署。

房屋方面，陳氏指出：計劃在新填海區上興建的兩座龐大公共房屋邨，將於下月間進行打樁工程。該兩座房屋邨共可容納八萬六千人居住。

同時，在三聖墟附近的一幅小型新填地上的另一座房屋邨經已動工。該屋邨將可容納一萬人。

此外，大興邨的第一期已剛剛入伙，該屋邨全部落成後，共可容納四萬六千人居住。

陳處長又指出，連接屯門及荃灣兩個新市鎮的屯門高遠公路現已接近完成階段。這耗資達三億元的道路於明年初啓用後，來往荃灣與屯門之間所需的時間可減至十五分鐘左右。

本港政府捐資十萬元 支持聯合國禁毒工作

香港政府今日（星期一）再度捐出港幣十萬元給予聯合國管制毒品基金，繼續積極支持世界性防止毒品被人濫用的工作。

本港禁毒專員利尙志已在日內瓦聯合國總部，親自將一張面額港幣十萬元的支票交與該基金的總裁迪標斯博士。利氏目前在歐洲出席國際刑警週年大會，會議完畢後前往聯合國總部會晤該基金的高級人員，商討有關禁毒事宜。

自一九七五年開始，港府每年撥出十萬元捐予該基金，至今共捐出三十萬港元，此乃來自發展中國家及地區數目最大的捐款，同時亦比若干已發展國家的捐款為多。

聯合國管制毒品基金於一九七一年成立，現正在世界各地資助及推行數十項撲滅毒禍的計劃，其中包括與本港毒品問題息息相關的一金三角「密粟改植計劃，和東南亞掃毒機關首長週年會議。此外，該基金亦向世界各國提供最新的毒品問題資料，資助各項戒毒研究，改進治療吸毒的方法，和資助各國禁毒人員前往海外接受訓練。

布政司署禁毒科發言人指出，本港現時第三年繼續捐助該基金，是因為政府的政策是堅決支持和積極參與國際性的禁毒工作。

他說，政府體會到本港與其他國家或地區一樣，不能單靠自己的力量撲滅毒品的禍害，故此必須與有關國家密切合作，方可在禁毒工作上獲得成功。故此本港對聯合國的禁毒工作極為重視。

他又指出，該筆捐款亦反映出政府對該基金過去對禁毒工作的貢獻表示一種具體的承認。

發言人又指出，本港除捐助款項給該基金外，每年亦不斷為聯合國或其屬下機構派來本港受訓的各國禁毒人員，提供免費訓練課程。

基堤道附近界限街
週三深夜交通措施

介於大坑東道及基堤道之間的一段界限街將於星期三（十四日）深夜十一時五十五分至翌日（星期四）凌晨五時三十分，暫禁通車，以便該段道路上面的火車橋進行鋪設雙軌工程。

運輸署宣佈上述消息時說，在有需要時，暫禁通車措施會在星期四至星期五之間的同一段時間內繼續實施。

該署又說，在該段界限街暫行封閉期內，介於花墟道及界限街之間的一段洗衣街，及介於洗衣街與大坑東道之間的一段界限街可以暫時雙程行車。

在該段時間內，界限街之東行車輛須在洗衣街口轉入洗衣街、經花墟道、園藝街及基堤道，然後再駛入界限街。

太子道西行車輛，前往大坑東時，可自太子道轉往通菜街、經界限街而至大坑東道。

凡擬自大坑東道開往太子道之車輛，可沿界限街西行經洗衣街、花墟道及園藝街而至太子道。

駕車人士經過上述各處時，宜為留意。各該街道將有適當交通標誌以作指示。

杜迪任署理新界政務司

新界政務司鍾逸傑現已離港休假。

在鍾氏離任滙海外週年例假期內，副新界政務司杜迪將署理新界政務司之職。

港督夫人訪問紡織廠

港督夫人今（星期一）日前往訪問位於觀塘之南洋紗廠有限公司，對製造紗線及布疋之最新技術及機器，垂詢甚詳。

港督夫人在該廠糾董事王雲程、董事兼總經理榮鴻慶和董事兼經理榮智在陪同下，巡視該廠各層，參觀各類厚薄性質之布料，如恤衫料、雨衣料、褲料、藍色斜紋布及工作服布料的製造過程。

港督夫人經常前往參觀工廠，以瞭解本港工業發展之情況。

南洋紗廠僱用工人超過一千六百名，其主要市場為美國、英國、澳洲及歐洲。

編輯注意：

港督夫人參觀南洋紗廠之圖片將分放本處新聞箱，以備取用。

衛理欽談勞工處工作
指出該處並非就業處

勞工處處長衛理欽今（星期一）晚在香港管理專業協會演講時謂勞工處並非就業處。

衛氏在講述其部門之工作大概時，形容他本人為政府之主要勞工事務顧問。

彼謂，勞工處與就業政策只是間接有關連。香港之就業政策是與經濟政策有密切關係的。

衛氏亦更正社會人士之錯誤觀念，認為勞工處仍負責搜集就業統計數字。

彼謂：「所有就業統計數字是由政府統計處收集及發表的，勞工處之統計組已於數年前歸併統計處內。」

「這項措施之作用係使統計工作效率加強，亦因為有等人士認為統計就業人數不應由一個負責執行法例之部門來進行。」

勞工處處長繼續陳述其屬下十四個組別或單位之工作。

人事登記處登記隊
本月下旬屯門辦公

人事登記處登記隊將於本月十九日至二十三日一連五日及於本月二十六日至廿七日一連兩天，在屯門鄉事委員會辦事處爲當地及鄰近地區之居民辦理登記事宜。

人民入境事務處處長宣佈上述消息時說，居民須爲其十一歲至十七歲之子女或其監護之兒童領取兒童身份證，以及持有兒童身份證但年齡已滿十八歲，並須換領成人身份證之人，可於上述各日上午九時半至下午四時半，前往該登記隊臨時辦公地點辦理登記事宜。

他指出，登記成人或兒童身份證，及呈報登記後任何變更之事項，包括職業、地址及婚姻狀況等，均係居民應盡之責任。